



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ס"ה ע"א

פרשת אחרי מות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

חוטא דברכאן ופריס על מטרוניתא, ועל אינון דמזדוגי לה. מאן אינון דמזדוגי עמה. אינון דמשתדלי באורייתא בליילא, כד אתפלג.

תרגום לעברית

עד שבא הבקר. כיון שבא הבקר, קם אותו נע"ר ויזנק משדי אמו לטהר אותם, ונכנס לשמש. כשמתעורר הבקר, אז היא עת רצון שמדברת הגבירה עם המלך, והמלך מושך ממנו חוט אחד של ברכות ופזרס על הגבירה ועל אותם שמזדוגים עמה. מי הם שמזדוגים עמה? אותם שמשתדלים בתורה בליילא, כשנחלק.

טקסט הזוהר

רבי שמעון אמר, זכאה חולקיה מאן דאתי עם מטרוניתא, בשעתא דאתת לקבלא אנפי מלכא, לאשתעי ביה. ואשתכח עמה. בשעתא דאשית מלכא ימינא, לקבלא למטרוניתא. הדיא הוא דכתיב, (תהלים קלט) אשא כנפי שחר אשכנה באחרית ים. מאי אחרית ים. ההיא שעתא אחרית דההוא ים הוא. דכד אתפלג, שירותא הוה, ודינא הוה, והשתא אחרית הוא דילה, דמסתלקין דינהא. ועאלת בגדפוי דמלכא, היא וכל אינון דמזדוגין לה, הדיא הוא דכתיב אשכנה באחרית ים.

רבי שמעון אמר, אשרי חלקו של מי שבא עם הגבירה בשעה שבאה לקבל את פני המלך לדבר עמה, ונמצא עמה, בשעה שהמלך מושיט את ימינו לקבל את הגבירה. זהו שכתוב (תהלים קלט) אשא כנפי שחר אשכנה באחרית ים. מי אחרית הים? אותה שעה אחרית של אותו ים היא. ששנחלק, היתה ראשית, והיה דין, ועכשו האחרית הוא שלה, שמסתלקים דיניה, ונכנסת לכנפי המלך היא וכל אותם שמזדוגים עמה. זהו שכתוב אשכנה באחרית ים.

טקסט הזוהר

ותאנא, כל אינון דמשתדלי באורייתא בשעתא דאתפליג ליליא. אשתתף בשכינתא. וכד אתי צפרא, ומטרוניתא אתחברת עם מלכא, הוא אשתכח עמה עם מלכא. ומלכא פריס על כלהו גדפוי, הדא הוא דכתיב, (תהלים מב) יומם יצוה יי' חסדו ובלילה שירה עמי וגו'.

תרגום לעברית

ולמדנו, כל אותם שמשתדלים בתורה בשעה שנחלק הלילה, משתתפים עם השכינה. וכשבא הבקר והגבירה מתחברת עם המלך, הוא נמצא עמה עם המלך, והמלך פורס על כלם את כנפיו. זהו שכתוב (שם מב) יומם יצוה ה' חסדו ובלילה שירה עמי וגו'.

טקסט הזוהר

תאנא, בההיא שעתא, אבהן מזדמנין במטרוניתא, וקדמין לאשתעי בהדה, ולאחברא עמה. וקודשא בריך הוא מליל עמה בהו. והוא קארי לה לפרסא לה גדפוי, הדא הוא דכתיב, (תהלים נ) מזמור לאסף אל אלהים יי' דבר ויקרא ארץ וגו'. אל: דא נהירו דחכמתא, ואקרי חסד. אלהים: דא גבורה. ידו'': דא שלימו דכלא, רחמי. ועל דא, דבר ויקרא ארץ וגו'.

למדנו, באותה שעה האבות מזדמנים עם הגבירה, ומקדימים לדבר עמה ולהתחבר עמה, והקדוש ברוך הוא מדבר עמה עליהם, והוא קורא לה לפרס עליה את כנפיו. זהו שכתוב (שם נ) מזמור לאסף אל אלהים ה' דבר ויקרא ארץ וגו'. אל - זה אור החכמה, ונקרא חסד. אלהים - זו גבורה. יהוה - זו שלמות הכל, רחמים. ועל זה - דבר ויקרא ארץ וגו'.

טקסט הזהיר

רבי אלעזר הנה יתיב קמיה דרבי שמעון אבוי, אמר ליה, הא תנינן אלהים בכל אתר דינא הוא. יו"ד ה'א וא'ו ה'א. אית אתר דאקרי אלהים, כגון (בראשית טו) אדנ'י יהו'ה. אמאי אקרי אלהים, והא אתוון רחמי אינון בכל אתר.

תרגום לעברית

רבי אלעזר היה יושב לפני רבי שמעון אביו. אמר לו, הרי שנינו אלהים בכל מקום הוא דין. יו"ד ה'א וא'ו ה'א. יש מקום שנקרא אלהים, כמו אדנ'י יהו'ה. למה נקרא אלהים, והרי אותיות הרחמים הן בכל מקום?

טקסט הזהיר

אמר ליה, הכי הוא כתיב בקרא, דכתיב, (דברים ד) וידעת היום והשבות אל לבבך כי יי' הוא האלהים, וכתיב (מלכים א יח) יי' הוא האלהים. אמר ליה מלך דא ידענא, דבאתר דאית דינא, אית רחמי. ולזמנא, באתר דאית רחמי, אית דינא, אמר ליה תא חזי דהכי הוא, ידנ'ד בכל אתר רחמי. ובשעתא דמהפכי חייביא רחמי לדינא, כדין כתיב יהו'ה, וקרינן ליה אלהים.

אמר לו, כך זה כתוב במקרא, שכתוב (דברים ד) וידעת היום והשבות אל לבבך כי ה' הוא האלהים, וכתוב (מלכים א יח) ה' הוא האלהים. אמר לו, דבר זה ידעתי, שבמקום שיש דין יש רחמים, ולפעמים במקום שיש רחמים יש דין. אמר לו, בא וראה שפכה זה, יהו' ה' בכל מקום רחמים. ובשעה שמהפכים הרשעים רחמים לדין, אז כתוב יהו' ה', וקוראים אותו אלהים.

טקסט הזוהר

אבל תא חזי רזא דמלה, ג' דרגין אינון, וכל דרגא ודרגא בלחודוי, ואף על גב דכלא חד, ומתקשרי בחד, ולא מתפרשי דא מן דא. תא חזי, כלהו נטיעון, וכל אינון בוצינן דמתלהטין כלהו נהירין ומתלהטין ומשתקין ומתברכאן, מההוא נהרא דנגיד ונפיק, דכלא כליל ביה, (תרי נוסחי) וכללא דכלא ביה.

תרגום לעברית

אבל בא ראה סוד הדבר, שלש דרגות הן, וכל דרגא ודרגא לבדה, ואף על גב שהכל אחד ומקשרים באחד, ולא נפרדים זה מזה. בא ראה, כל הנטיעות וכל המאורות (שמתלהטים) כלם מאירים ומתלהטים ונשקים ומתברכים מאותו נהר ששופע ויוצא שהכל כלול בו, ובו כלל הכל.

טקסט הזוהר

והאי נהרא אתקרי א'ם לגנתא, ועילא מגנתא, בגין דעדן משתתף בהדה, ולא פריש (ס'א ע'ב) מנה. ובגין כך, כל מבויעין נפקין ונגדין ואשתקין לכל עיבר. ופתיחין בה פתיחון, ועל דא רחמי מנה משתכחין, ורחמין פתיחין בה.

וְהִנֵּה נִקְרָא אֲלֵם לָגֹן וּמַעַל לָגֹן, מַשׁוּם שְׁעֵדָן מִשְׁתַּתְּךָ עִמָּה וְלֹא נִפְרַד מִמֶּנָּה. וּמַשׁוּם כֹּךְ כָּל הַמַּעֲיָנוֹת יוֹצְאִים וְשׁוֹפְעִים וְנִשְׁקִים לְכָל עֶבֶר וּפּוֹתְחִים בָּהּ פְּתָחִים, וְעַל כֵּן רַחֲמִים נִמְצְאִים מִמֶּנָּה, וְרַחֲמִים פְּתוּחִים בָּהּ.

טקסט הזהיר

וּבִגִּין דְּקָרִינָן לָהּ אִם, נִוְקָבָא גְבוּרָה, וְדִינָא מִנָּה נִפִּיק. אֲקָרִי רַחֲמֵי בְּלַחֲוֹדָהּ, הָא מְסִטְרָהּ דִּינָן מִתְעָרִין. וּבִגִּין כֹּךְ כְּתִיב בְּרַחֲמֵי, וְנִקּוּד בְּדִינָא. אֲתוּוֹן בְּרַחֲמֵי, וְאֲתַנְגִּיד דִּינָא מְסִטְרָהּ, כְּגוּוֹנָא דָּא יְהִי' וְהִי, הָא דִּינָא חַד.

תרגום לעברית

וּמַשׁוּם שְׁקוּרָאִים לָהּ אִם, נִקְבָּה גְבוּרָה, וְדִין יוֹצֵא מִמֶּנָּה. נִקְרָאת רַחֲמִים לְבִדָּה, הָרִי מַצְדִּיהָ מִתְעוֹרְרִים דִּינִים, וּמַשׁוּם כֹּךְ כְּתוּב בְּרַחֲמִים וְנִקּוּד בְּדִין. הָאוֹתִיּוֹת בְּרַחֲמִים, וְנִשְׁפָּע דִּין מַצְדָּה, כְּמוֹ כֵּן יְהִי' הִי, הִנֵּה דִרְגָּה אַחַת.

טקסט הזהיר

דִּרְגָּא תַנְיִנָא, מְסִטְרָא דִּהָא קִדְמָאָה, נִפִּיק וְאֲתַעֵר דִּרְגָּא אַחֲרָא אֲקָרִי גְבוּרָה, וְהָא אֲקָרִי אֱלֹהִים, בְּאֵלִין אֲתוּוֹן מִמֶּשׁ. וְשִׁירוּתָא (חַד) מְזַעֵר אֲנַפִּין הוּא, וּבִיָּה אֲתַאֲחִיד. וּבִגִּין דְּאֲתַאֲחִיד (הָאִי) בְּהָאִי, כְּתִיב יִי' הָאֱלֹהִים, כִּי יִי' הוּא הָאֱלֹהִים, בְּאֵלִין אֲתוּוֹן, וְהוּא חַד, וְדָא הוּא דִּרְגָּא תַנְיִנָא.

תרגום לעברית

דִּרְגָּה שְׁנִיָּה - מַצְד הָרִאשׁוֹנָה הַזֹּאת יוֹצֵאת וּמִתְעוֹרֶרֶת דִּרְגָּה אַחֶרֶת שְׁנִקְרָאת גְבוּרָה, וְזֶה נִקְרָא אֱלֹהִים בְּאוֹתִיּוֹת הִלְלוּ מִמֶּשׁ. וְהָרִאשִׁית (אֶחָת) הִיא מְזַעֵר אֲנַפִּין, וְכוּ נֶאֱחָזָה. וּמַשׁוּם שְׁנֶאֱחָזָה (זֶה) בְּזֶה כְּתוּב ה' הָאֱלֹהִים, כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים, בְּאֵלוֹ הָאוֹתִיּוֹת, וְהוּא אֶחָד, וְזוֹהִי דִרְגָּה שְׁנִיָּה.

דְּרָגָא תְּלִיתָא, צִדְקָא. כְּתָרָא בְּתָרָא, הָאִי בִּי דִינָא דְּמִלְכָּא. וְתֵאנָא אֲדִנְי'י הָכִי כְּתִיב, וְהָכִי אֶקְרִי, וּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל בְּהָאִי שְׁמָא אֶתְקְרִי. וְהָאִי שְׁמָא בְּאַתֵּר דָּא אֲשֶׁתְּלִים. וְאֵלִין אֵינּוּן ג' דְּרָגִין, דְּאֶקְרוּן בְּשִׁמְהוֹן דִּדִּינָא. וְכָלָא מִתְקַשֵּׁר חַד בְּחַד בְּלֹא פְּרוּדָא, כְּמָה דְּאֻקְיָמָנָא.

תרגום לעברית

דְּרָגָה שְׁלִישִׁית - צִדְקָא. כְּתָר אַחֲרוֹן, הָרִי בֵּית דִּין שֶׁל הַמֶּלֶךְ. וְלִמְדֵנוּ אֲדִנְי'י כֹּה כְּתוּב וְכֹה נִקְרָא, וּכְנֶסֶת יִשְׂרָאֵל נִקְרָאת בְּשֵׁם הַזֶּה, וְהַשֵּׁם הַזֶּה בְּמָקוֹם הַזֶּה נִשְׁלָם, וְאֵלוּ הֵן שְׁלֹשׁ דְּרָגוֹת שֶׁנִּקְרָאוֹת בְּשִׁמוֹת הַדִּין, וְהַכֹּל נִקְשָׁר אֶחָד עִם אֶחָד בְּלִי פְּרוּד, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"ה ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר לֵיהּ, אֵי נִיחָא קִמְיָה דְּאַבָּא, הָא שְׁמַעְנָא בְּהָאִי, (ח'י' ע'א) דְּכְתִיב, (שְׁמוֹת ג') אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה, וְלֹא קִיָּמָא בֵּיהּ. אָמַר לֵיהּ אֶלְעָזָר בְּרִי, הָא אוֹקְמוּהָ חֲבֵרַיָּא, וְהִשְׁתָּא בְּחַד מְלָה אֶתְקַשֵּׁר כָּלָא.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, אִם נוֹחַ לִפְנֵי אָבָא, הָרִי שְׁמַעְתִּי עַל זֶה, שְׁכַתוּב (שְׁמוֹת ג') אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה, וְלֹא עוֹמֵד בּוֹ. אָמַר לוֹ, אֶלְעָזָר בְּנִי, הָרִי פִּרְשׁוּהָ הַחֲבֵרִים, וְעַכְשָׁו בְּדִבְרֵי אֶחָד הַכֹּל נִקְשָׁר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

